

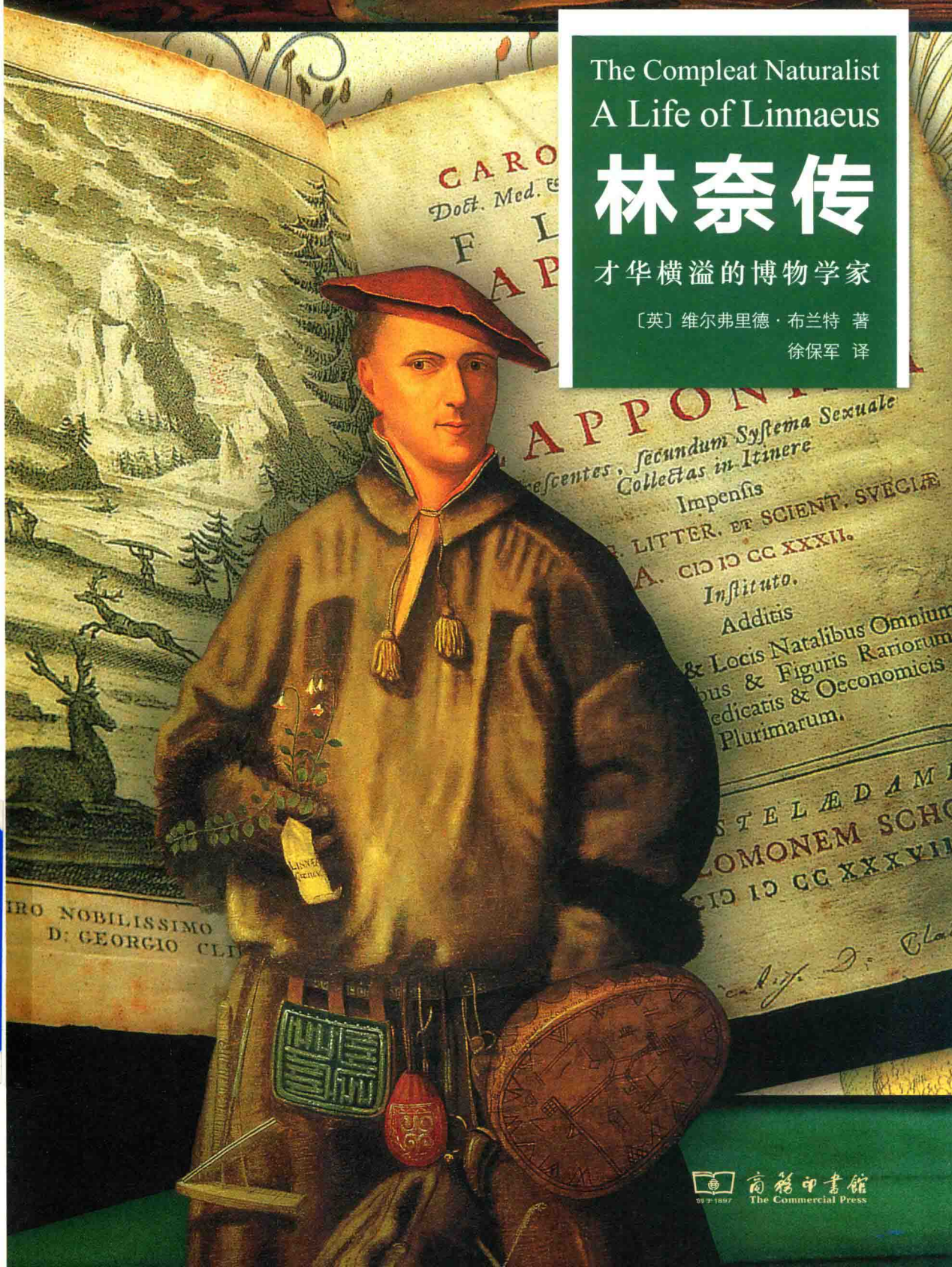
The Compleat Naturalist
A Life of Linnaeus

林奈传

才华横溢的博物学家

〔英〕维尔弗里德·布兰特 著

徐保军 译



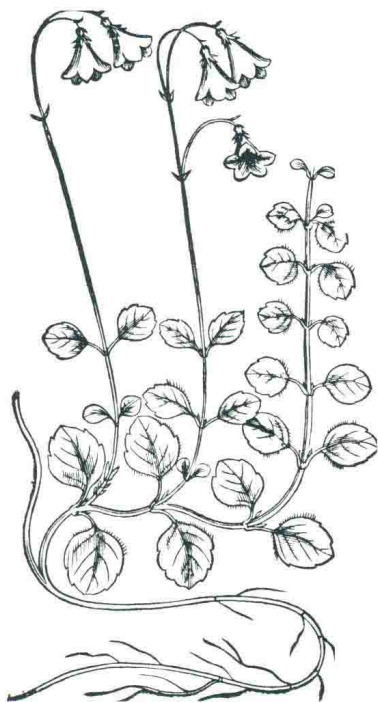
商务印书馆
The Commercial Press

林奈传

才华横溢的博物学家

〔英〕维尔弗里德·布兰特 著

徐保军 译



商务印书馆
The Commercial Press

2017年·北京

图书在版编目(CIP)数据

林奈传:才华横溢的博物学家/(英)维尔弗里德·布兰特著;徐保军译.—北京:商务印书馆,2017

ISBN 978-7-100-15032-3

I.①林… II.①维… ②徐… III.①林奈(Linne, Carl von1707-1778)—传记 IV.①K835.326.15

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第196855号

权利保留,侵权必究。

林奈传

才华横溢的博物学家

〔英〕维尔弗里德·布兰特 著

徐保军 译

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

商 务 印 书 馆 发 行

北京市十月印刷有限公司印刷

ISBN 978-7-100-15032-3

2017年11月第1版

开本787×1092 1/16

2017年11月北京第1次印刷 印张21

定价:98.00元

**THE
COMPLEAT
NATURALIST
A LIFE OF LINNAEUS**

Tantus amor Florum!

The Compleat Naturalist: A Life of Linnaeus
Copyright in this edition © Frances Lincoln Limited 2001
Text copyright © Wilfrid Blunt 1971
Introduction © William T. Stearn 2001
Illustrations copyright as listed on page 313
本书版权由博达著作权代理有限公司代理

本翻译受国家社科基金重大项目
《西方博物学文化与公众生态意识关系研究》
(批准号13&ZD067)和教育部人文社会科学研究青年基金项目
《古典博物学时期的自然经济思想》(批准号16YJC720021)资助。



引言

卡尔·林奈 (Carl Linnaeus)，后被赐名卡尔·冯·林奈 (Carl von Linné, 1707—1778)，生物学领域伟大的百科全书式的人物。在他所处的时代，科学正孜孜不倦地寻求着对世界的解释，无数发现随之不断涌现。而他在对生命世界的描述上不懈的努力，为现代动植物分类和命名的国际通用的科学体系奠定了基础。林奈规范了科学命名的双名法体系，即用两个拉丁词汇来确定具体的种，比如用 *Passer domesticus* 指称家雀，用 *Bellis perennis* 指称雏菊。林奈的工作所要求的诸多素质，他多已具备：广泛但未必深厚的学识；简明清晰的表达；超人的勤奋和不屈的韧性；对事实进行系统组织、协调的天赋；对不同思想间关联的认知。林奈足够幸运，他的天赋完美精准地满足了时代的需求；世人也很幸运，拥有林奈助他们完成这一重任。

林奈的基本任务是为当时已知的所有生物提供辨别和命名的方法。在他所处的时代，人们尚能凭借一己之力完成这一任务——很可能这也是个人能完成这一任务的最后的时机，当然，前提是这个人愿意付出相应代价。对林奈而言，这个代价非常沉重：他一生大部分时间都处在经济不稳定状态，过度劳累则摧毁了他的健康。

在今天的瑞典，林奈是民族英雄，是孩子眼中的“花卉之王”，成人心中伟大的植物学家、诸多生物命名和生物分类书籍的作者，比如《植物种志》(*Species Plantarum*, 1753)、《自然系统》(*Systema Naturae*, 1758年第十版)分别是现代植物命名法、动物命名法的起点。在外行看来，这些著作十分枯

燥，但是对于过去、现在的生物学家而言，它们具有十分重要的国际意义。

林奈在瑞典和北欧其他国家的一系列游记则更受欢迎，如1745年出版的《厄兰岛和哥得兰岛游记》(*Öländske och Gothälndska Resa*，英文版于1748年出版)。旅途中，林奈会带几个学生同行；一路上，学生们纷纷忙于观察途中的各类新鲜事物。夜幕降临的时候，林奈会口述一系列内容，学生之一则负责记录，这些内容包括苔藓剥离后巨石上的北欧铭文、捕获海豹的方法、用来染色的植物，等等。书中涉及的主题如此多元，在当时绝无仅有。林奈接下来的一本游记是《西哥得兰岛行记》(*Wästgöta-resa*, 1747)，之后又于1751年出版了《斯科纳行记》(*Skånska Resa*)，书中附有插图的报告读起来引人入胜。这两本书也多次再版，即便今天读来也令人兴趣盎然。

林奈的勘探之旅需要精心组织，而且花销明显不菲。因此在18世纪40年代，林奈正式成为乌普萨拉大学(Uppsala University)的医学教授后，更多时候，他会在乌普萨拉周边组织植物远足，并深受欢迎。林奈每周一次的远足并不仅限于他的学生，任何人都可以参加，有时它能吸引上百人加入，结队而返。

林奈是牧师之子，他最初在隆德大学(University of Lund)学习医学，并由此开启了他的学术生涯，但之后不久，他转学到乌普萨拉。在乌普萨拉，林奈与他的同窗好友彼得·阿特迪(Peter Artedi)萌生了一个伟大的念头：用一种系统、简明、有序的方式展现造物主的作品。而这种方法，经他们的理性分析，是能够鉴别所有生物的。他们在自然领域做了不同分工：阿特迪负责鱼类研究，林奈负责鸟类研究，凡此种种。这也将是一项共同事业，他们承诺，倘若任何一方在任务完成前去世，另一方将代他完成余下的工作。不幸的是，1735年9月的一天，晚归的阿特迪坠入阿姆斯特丹运河，溺水而亡，这项重任就悲壮地落在了林奈身上。一位熟人购买了阿特迪的手稿，并将其赠予林奈；这项工作已经非常完整，业已体现了此后林奈方法中的所有特征。阿特迪对鱼类的研究也被林奈纳入第一版《自然系统》(1735年)之中。

与此同时，林奈开始了另一项工作，这部分工作此后成就了《植物种志》；在《植物种志》一书中，他最终对所有已知植物进行了简洁的命名和描述，并

提供了一套分类体系以应对新的发现。在鉴定 1732 年拉普兰之旅收集到的材料并起草《拉普兰植物志》(*Flora Lapponica*, 1739) 的过程中, 林奈对北欧植物有了充分了解。18 世纪 30 年代中期, 林奈在荷兰富有的商业银行家乔治·克利福德 (George Clifford) 的花园和标本馆工作, 这使他对大量植物有了更多了解, 并记录在他的《克利福德园》(*Hortus Cliffortianus*, 1738) 中。1746 年 9 月, 他写信告诉朋友, 自己每天从早到晚一直埋首工作。这样的状态持续到 1748 年, 直到过度的劳累迫使他不得不暂缓一年工作。这时, 他尚未发明双名法。与此同时, 他还在着手准备《瑞典植物志》(*Flora Suecica*, 1745) 手稿, 以及一篇名为《瑞典潘神》(*Pan Suecicus*, 1749) 的兽医学方面的论文, 林奈在后一篇论文里使用了双名法。

1751 年年初, 林奈继续《植物种志》的整理工作; 1753 年 5 月该书第一卷出版, 紧随其后, 第二卷于 8 月出版。能在如此短的时间里整理分析 5900 种植物, 这是一项十分了不起的成就。

植物领域的研究一完结, 林奈立马将精力投向动物领域。林奈在《自然系统》第一版里将动物分为: 四足动物 (Quadrupedia), 鸟类 (Aves), 两栖类 (Amphibia, 包括爬行动物、蛇类和两栖动物), 鱼类 (Pisces), 昆虫类 (Insecta) 和蠕虫类 (Vermes, 包括蠕虫和软体动物)。在《自然系统》第十版中, 分类则更加详尽。林奈意识到: 与拥有四条腿相比, 哺乳动物用来哺乳幼儿的乳腺是更为重要的特征。四足动物类因此改成了哺乳类 (Mammalia)。哺乳动物的第一个分支是灵长类, 包括人类 (*Homo sapiens*)、猿类和猴子; 另一个分支囊括了海豹、狗、狼和狐狸; 马、驴、斑马和河马则被归为另一个分支。鸟类由猛禽 (birds of prey) 和猎禽 (game birds)* 组成。两栖动物则把爬行动物、龟类、蜥蜴和蛇类归为一体。在鱼的分类上, 林奈很大程度上沿袭了阿特迪的工作。最宏大的分类工作发生在昆虫领域, 包括鞘翅类 (甲虫和蟑螂)、鳞翅类 (蝴蝶和蛾)、膜翅类 (蚁类、蜜蜂和胡蜂)、双翅类 (苍蝇)。蠕虫类则是一个生物大杂烩, 它将不属于其他类别的所有生物归为一体, 如蚯

* 猎禽: 指可以合法狩猎的鸟类, 通常指雉类、雁鸭类等体型较大的鸟类。

蚓、绦虫、水蛭、蜗牛、蛞蝓、海星、贻贝、牡蛎、藤壶和珊瑚。《植物种志》和《自然系统》这两部伟大的作品运用双名法命名了当时所有已知生物，这也足以证明林奈被瑞典人视为民族英雄的合法性。

接下来谈谈维尔弗里德·布兰特。维尔弗里德·加斯帕·沃特·布兰特（Wilfrid Jasper Walter Blunt, 1901—1987）是萨里郡（Surrey）里士满市（Richmond）哈姆镇（Ham）一位牧师三子中的长子。布兰特的两个兄弟中，克里斯托弗（Christopher, 1904—1987）是一位商业银行家、中世纪钱币的权威；安东尼（Anthony, 1907—1983）是一名艺术评论家、女王画像的持有者，去世前，曾有人揭发他是苏联间谍；兄弟三人均就读于马尔博勒学校（Malborough School）。布兰特是一位艺术大师，最初任教于赫特福德郡（Hertfordshire）的黑利伯瑞学校（Haileybury College），后来于1933年去了温莎的伊顿公学（Eton College），最终于1959年前往萨里郡沃茨美术馆（Watts Gallery）担任馆长。

在发现了写作的乐趣后，布兰特出版了大量不同主题的作品，这与他广泛的兴趣和对旅行的热爱不无关系。作品之中包括对不同领域名人的传记研究，如阿卜杜勒·卡塔尔（Abdel Kadel）、彼得罗·德拉·凡力（Pietro Della Valle）、穆瑞·佩吉特女士（Lady Muriel Paget）、悉尼·考克利尔（Sydney Cockerill）、巴伐利亚的路德维希国王二世（King Ludiwig II）、菲力克斯·门德尔松（Felix Mendelssohn）以及 G. F. 沃茨（G. F. Watts）。他同样出版过与伊斯法罕（壮丽的伊斯兰城市）、伦敦动物园、皇家植物园（邱园）以及和植物绘画相关的作品，此外也曾写过小说。

1959年退休之前，布兰特一直任教于伊顿公学，做了36年校长。同年，他被任命为沃茨美术馆馆长。沃茨美术馆位于萨里郡的康普顿（Compton），靠近吉尔福德（Guildford）。在这个职位上的大部分时间，布兰特并未虚度。人们期待他能利用这份闲暇进行创造性的写作或绘画。对布兰特而言，这份闲暇着实是上天的馈赠。他常常坐在自己的敞廊里，书写心中所想。一旦有他感兴趣的主题，他便开始阅读相关书籍、四处旅行以获取更多信息。有一天，他找到我，告诉我有人请他写一本关于林奈的书。他坦陈自己对林奈一无所

知，而我已研究林奈数年。但他发现林奈令人着迷。他的研究细节逐一书写了林奈坦荡的一生和矛盾又神秘的性格。他的努力最终在这本经典传记中得到了完美诠释，刻画出了一位勤勉、诗意、有条不紊、天才、坚韧的花卉王子的形象。

威廉·T. 斯特恩

伦敦，2001



目 录

引言（威廉·T.斯特恩教授）	III
----------------------	-----

第一部分 奋斗的岁月（1707—1735）

第一章 童年	2
第二章 隆德	10
第三章 乌普萨拉	15
第四章 拉普兰之旅：吕克瑟勒地区	33
第五章 拉普兰之旅：吕勒河和托尔讷河流域	56
第六章 工作与娱乐	75

第二部分 逐名之路（1735—1738）

第一章 德国	90
第二章 荷兰	99
第三章 乔治·克利福德	108
第四章 英伦一月	119
第五章 《克利福德园》	127
第六章 通信者和批评者	132
第七章 道别荷兰	137

第三部分 植物学王子 (1738—1778)

第一章	斯德哥尔摩的医生	146
第二章	厄兰岛和哥得兰岛	154
第三章	乌普萨拉的教授	165
第四章	西哥得兰, 1746	180
第五章	不拘小节的林奈	188
第六章	使徒	210
第七章	斯科讷, 1749	226
第八章	朋友和作品	239
第九章	有产业的人	250
第十章	晚年: 1772—1778	262
第十一章	林奈藏品	272
作者的参考书目		277
卡尔·林奈年表		279
附录1		282
附录2		296
致谢		312
译名对照表		314

第一部分
奋斗的岁月
(1707—1735)

第一章 童年



尼尔斯·林奈

(Nils linnaeus, 1674—1748)

卡尔·林奈之父，斯坦波特的教区牧师。尼尔斯是一个极具热情的业余植物学家，据说他花园种植的植物种类之多堪称斯莫兰之最。卡尔·林奈在1745年写道：“幼年的时候，这个花园便点燃了我对植物不可遏制的爱。”

1707年，年轻勇敢的瑞典国王卡尔十二世（Karl XII）迎来了他名望的顶峰。在大北方战争*中，他的军队战胜了丹麦、俄国、萨克森和波兰的联军；尽管在1697年继位初期，他的鲁莽曾令他的国家深陷险境。所以不难理解，1707年5月23日（格列高利历，即今天世界通用的阳历），当路德教牧师尼尔斯·英格玛森·林奈（Niles Ingemarsson Linnaeus）年轻的妻子克里斯蒂娜·林奈（Christina Linnaea）诞下她第一个孩子的时候，人们为这个小男孩施洗并取名为卡尔。但无人能够预测，两年之后，在1709年的波尔塔瓦之战中，瑞典在与俄国的对抗中一败涂地；也不曾有人想到，曾经实力雄厚的瑞典帝国在十年之间透支殆尽，大国之路自此终结。

尼尔斯·林奈是斯莫兰人，斯莫兰人的传奇在瑞典广为流传。在瑞典南部有一个省，名曰斯莫兰（Småland），当地居民以其充沛的精力和不屈的韧性闻名瑞典，曾有谚语流传：“将一个斯莫兰人置于岩石之上，他能够养活自己；给他一只山羊，他将变得富有。”尼尔斯·林奈便是斯莫兰人中的一员。尼尔斯的祖先曾经做过农民、牧师和农场主，他的父亲英格玛·本特松（Ingemar Bengtsson）是一位富裕的农场主。根据瑞典当

* 1700—1721，又称第二次北方战争。俄国为了夺取波罗的海出海口，挑战瑞典地区霸权。瑞典在战争中一度获得优势，但战争最终的结果却是俄国从此称霸波罗的海，瑞典自此衰退。

时的风俗，尼尔斯最初拥有一个源于父亲的名字——英格玛森，但在大学入学的时候，他必须自己挑选一个姓。而多年来，在他家乡琼斯巴达（Jonsbda）的土地上，他的家族有一棵受人尊敬且高大的椴树（瑞典语 *lind*，拉丁语 *tilia*），这棵树有着为其家族成员提供名字的传统，比如其他家族成员曾采用过 Linderlius、Tiliander 等具有“椴树人”（Limeman）特征的名字。尼尔斯效仿前人，根据词根 *lin*（斯莫兰语 *lind*）创造了林奈（Linnaeus）这个姓氏。

1704年，尼尔斯·林奈被授予神职，随后又被任命为斯坦波特（Stenbrohult）的助理牧师。斯坦波特是斯莫兰省的一个村庄，位于默克恩湖（Lake Möckeln）沿岸。起初，尼尔斯寄宿在教区内，很快便开始同教区牧师的长女克里斯蒂娜·波多索尼亚（Christina Broderonia）约会；1706年，两人完婚，新郎31岁，新娘17岁。一年后，他们的第一个儿子卡尔诞生。这时，他们已经搬到教区一英里*外的罗斯胡尔特（Råshult），住在尼尔斯自建的简易草房里。林奈出生时难产，在后来的文字中，他曾这样描述自己出生的日子：“我出生在凌晨一点，那时，万物仍在生长，花季尚未来临，杜鹃急切地呼唤着夏天的到来，树木早披绿茵，百花犹待绽放。”据说林奈小时候“发白如雪，但随着年龄的增长，头发逐渐变成棕色”。

克里斯蒂娜原本希望生个女儿，但丈夫对儿子毫不掩饰的喜悦很快将她的失望一扫而净。此后，她又生了三个女儿和一个儿子；后者名叫塞缪尔，最终子承父业，在斯坦波特做了牧师，他也曾出过一些简短可靠的养蜂手册，为自己赢得了“蜂王”的称号。

林奈出生一年后，波多索尼亚牧师去世。对于他指定的继任者尼尔斯而言，恰逢其时。尼尔斯非常高兴地发现自己很快就被



克里斯蒂娜·波多索尼亚
(Christina Broderonia, 1688—1733)

1706年，17岁的克里斯蒂娜嫁给尼尔斯·林奈。这幅肖像绘制的是她结婚时的样子。克里斯蒂娜对于儿子在医学方面的职业规划并不赞同，她更希望儿子拥有一份神职。

* 1英里约合1.6公里。